




ACCU-CHEK е търговска марка на Roche.

 Roche Diagnostics GmbH  
68298 Mannheim  
Germany  
[www.accu-check.com](http://www.accu-check.com)



# ACCU-CHEK<sup>®</sup> Active

ГЛЮКОМЕР

ОДСТВО за  
ребителя



На опаковката и на табелката с типа на глюкомера може да намерите следните символи. Те означават



Вижте ръководството за потребителя



Внимание (вижте съдържанието в документацията инструкции)!

Моля, вижте указанията за сигурност в ръководството за потребителя на глюкомера.



Да се съхранява при



Производител

REF

Каталожен номер

LOT

Сериен номер

IVD

За диагностика in vitro.



0088

Този продукт съответства на Директива 98/79/ЕС за медицински диагностични средства in vitro



Този продукт отговаря на законовите разпоредби за употребата на определени вещества в електронните продукти.

Обяснения за други символи се намират в ръководството за потребителя/в листовките, които са съставна част на опаковката.

Последна преработка: 2008-05

## Сфера на приложение

### AccuChek Active Глюкомер

Глюкомер за количествено определяне на кръвната захар от прясна капилярна кръв с използване на тест ленти Accu Chek Active.

Подходящ за самоконтрол.

Глюкомерът може да се използва както от хора, страдащи от диабет за измерване на стойностите на собствената им кръвната захар, така и от медицински специалисти за измерване на стойностите на кръвната захар на пациентите.

Лица с увредено зрение не бива да използват глюкомера.



Медицинските специалисти трябва да вземат под внимание и упътванията в глава 10 "Измерване на кръвната захар при различни пациенти - Указания за медицинските специалисти".



Всеки предмет, влязъл в контакт с човешка кръв, е потенциален източник на инфекция (вижте: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline - Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

## За това ръководство за потребителя

Моля, прочетете внимателно цялото ръководство за потребителя, преди да извършите за първи път измерване на стойността на кръвната захар. Ако имате някакви въпроси, свържете се със центъра за помощ и обслужване на клиенти (вижте глава 17).

Това ръководство за потребителя ще Ви помогне да се запознаете с глюкомера стъпка по стъпка. Тук ще намерите цялата необходима информация за ползване и поддръжка на глюкомера, както и за отстраняване на грешки. Правилното ползване както и спазването на указанията за работа

гарантират безпроблемното функциониране на уреда. Глюкомерът е изключително точен инструмент и неговото функциониране може да се повлияе от неподходяща употреба.

Запознайте се с помощта на краткия преглед със съставните части на глюкомера (вижте глава 1.1). Изпробвайте всички функции, които са пояснени в това ръководство за потребителя и се упражнете как да ползвате глюкомера.

В ръководството за потребителя ще намерите три вида указания. Моля прочетете тези указания много внимателно!



Този символ предупреждава за **възможна опасност от нараняване или опасност за Вашето здраве или за здравето на другите.**



Този символ предупреждава за действия, които може да доведат до **повреда на глюкомера.**

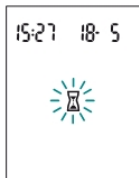


Този символ привлича Вашето внимание към важна информация.

Всички указания за работа са представени на цветен фон, както е дадено в следния пример:

**1** Поставете тест лентата в глюкомера.

В това ръководство за потребителя ще намерите примери с различни символи. Символите, които в тези примери са оградени с кръг от лъчи, мигат на дисплея.



Моля вземете под внимание:

Всички данни за датата, часа или измерената стойност, които са дадени на дисплея в това ръководство за потребителя са само примерни. Те показват измерените стойности в мерната единица mg/dL (напр. 128 mg/dL), датата като ден и месец (напр. 18- 5) и часа в 24-часов формат (напр. 15:27). На дисплея на глюкомера могат да стоят (и най-вероятно ще стоят) други данни. Глюкомерът може да показва измерените стойности в мерната единица mmol/L (напр. 7,1 mmol/L), датата като месец и ден (напр. 5-18) и часа в 12-часов формат (напр. 03:27pm)

# Съдържание

<b>1 Запознаване с глюкомера</b>	<b>12</b>
1.1 Преглед на глюкомера .....	12
1.2 Преглед на основните характеристики на глюкомера.....	14
<b>2 Стъпки преди измерването</b>	<b>16</b>
2.1 След изваждане от опаковката .....	16
2.2 Проверете мерната единица за измерените стойности на кръвната захар .....	17
2.3 Махнете защитното фолио на батерията .....	18
2.4 Извършване на проверка на дисплея .....	19
<b>3 Настройка на часа и датата</b>	<b>21</b>
3.1 Преглед.....	22
3.2 Извършване на настройката.....	24
<b>4 Кодирание</b>	<b>28</b>

<b>5 Измерване на стойностите на кръвната захар</b>	<b>30</b>
5.1 Подготовка на измерването на кръвната захар .....	30
5.2 Извършване на измерването на кръвната захар .....	31
Включване на глюкомера .....	31
Поставяне на капка кръв - тест лентата е в глюкомера .....	34
Поставяне на капка кръв - тест лентата е извън глюкомера .....	36
Изключване на глюкомера .....	39
Маркиране на резултатите .....	40
5.3 Проверка на резултата чрез контролното прозорче на тест лентата .....	43
5.4 Символи преди, по време или след измерване и какво означават те .....	45
5.5 Указания за измерване на кръвната захар .....	46
5.6 Оценка на резултатите .....	49
Диапазон на измерване .....	50
Неприемливи резултати - възможни източници на грешки .....	51



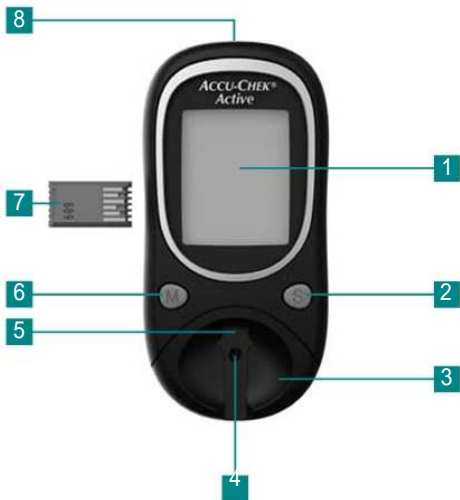
<b>6</b>	<b>Употреба на глюкомера като електронен дневник</b>	<b>53</b>
6.1	Памет за резултатите .....	53
6.2	Извеждане на записаните в паметта резултати .....	54
6.3	Извеждане на средните стойности .....	58
6.4	Messwerte ьbertragen .....	64
	Ако прехвърлянето на данните се провали .....	69
<b>7</b>	<b>Проверка на глюкомера</b>	<b>70</b>
7.1	Подготовка на проверката на функционирането .....	71
7.2	Извършване на проверка на функционирането .....	72
7.3	Възможни източници на грешки при извършване на проверка на функционирането .....	79
<b>8</b>	<b>Почистване на глюкомера</b>	<b>82</b>
8.1	Отвън .....	83
8.2	Гнездо за тест лентите и прозорче за измерване (измерваща оптика) .....	83

<b>9</b>	<b>Смяна на батерията</b>	<b>87</b>
<b>10</b>	<b>Измерване на кръвната захар при различни пациенти - Указания за медицинските специалисти</b>	<b>91</b>
10.1	Извършване на измерването на кръвната захар.....	93
10.2	Дезинфекция на глюкомера.....	95
<b>11</b>	<b>Условия за измерване и съхранение</b>	<b>96</b>
11.1	Температура.....	96
11.2	Атмосферна влажност.....	98
11.3	Светлинни условия.....	98
11.4	Източници на смущения в околната среда.....	99
<b>12</b>	<b>Символи, смущения и съобщения за грешки</b>	<b>100</b>
12.1	Символи на дисплея.....	101
12.2	Смущения.....	107
12.3	Съобщения за грешки.....	109

13	Технически данни	116
14	Изхвърляне на глюкомера	121
15	Компоненти на системата	122
16	Патенти	123
17	Центрове за помощ и обслужване на клиенти	124
17.1	Консултация и решаване на проблеми .....	124
17.2	Адреси .....	124
18	Индекс на ключовите думи	125

## 1 Запознаване с глюкомера

### 1.1 Преглед на глюкомера



- 1 Дисплей
- 2 S-бутон (стартира настройката за часа и датата)
- 3 Капак на прозорчето за измерване
- 4 Прозорче за измерване (измерваща оптика) (под капака)
- 5 Нездо за тест ленти
- 6 М-Бутон (извиква резултатите от паметта, променя часа и датата)
- 7 Кодиращ чип
- 8 Инфрачервен интерфейс



- 9 Слот за кодиращия чип
- 10 Кодиращ чип (поставен)
- 11 Табелка за типа
- 12 Отделение за батерията
- 13 Батерия (тип CR 2032)
- 14 Отваряне на капака на отделението за батерията

## 1.2 Преглед на основните характеристики на глюкомера

### Кратко време на измерване

За да измери кръвната захар глюкомерът се нуждае от приблизително 5 секунди.

### Просто измерване

За да измерите кръвната си захар няма нужда да натискате нито един бутон. Поставете тест лента в глюкомера, за да го включете, поставете кръв върху тест лентата, отчетете резултата и извадете тест лентата от глюкомера.

### Контрол на количеството кръв

За да измери кръвната захар, глюкомерът се нуждае от 1-2  $\mu\text{L}$  кръв (1  $\mu\text{L}$  (микролитър) = 1 хилядна от милилитъра). Ако поставената кръв не е достатъчна, глюкомерът ще го покаже.

### Маркиране на измерените стойности

Можете да маркирате измерените стойности с различни символи, които да указват на особени ситуации при измерването.

### Памет за резултатите

Глюкомерът има памет за записване до 350 измерени стойности на резултати заедно с часа и датата и с всички други важни за измерването информации.

### Интегриран анализ на данните

От запаметените стойности на кръвната захар глюкомерът може да изчисли средните стойности за последните 7, 14 и 30 дни

**Прехвърляне на данни в компютъра**

Глюкомерът притежава инфрачервен интерфейс. Можете да прехвърлите съхранените в паметта резултати в компютъра.

**Поставяне на капка кръв извън глюкомера**

Ако глюкомерът Ви подкани да поставите кръв, можете да извадите тест лентата от глюкомера, да поставите кръв върху нея и да я поставите обратно в глюкомера.

## 2 Стъпки преди измерването

### 2.1 След изваждане от опаковката

Проверете дали съдържанието на опаковката е пълно. Ще намерите списъка със съдържанието върху опаковката.

Ако нещо липсва, моля обърнете се към центъра за помощ и обслужване на клиенти (вижте глава 17).



## 2.2 Проверете мерната единица за измерените стойности на кръвната захар

Измерените стойности на кръвната захар може да са дадени в две различни мерни единици (mmol/L и mg/dL). По тази причина има два варианта на един и същи глюкомер.

Проверете, дали глюкомерът показва познатите Ви мерни единици.



Табелка за типа

Ще намерите мерната единица, която глюкомерът Ви показва, на табелката за типа, намираща се на задната страна на глюкомера. Попитайте лекуващия Ви лекар, ако не знаете, коя е правилната мерна единица за Вас.



Мерната единица, която показва глюкомерът, не може да бъде променена. Ако върху табелката за типа е напечатана погрешна мерна единица, се обърнете към търговския представител или към аптеката. При погрешна мерна единица измерените стойности може да се интерпретират погрешно.

## 2.3 Махнете защитното фолио на батерията



Глюкомерът се доставя с поставена в него батерия. Батерията е покрита със защитно фолио, за да се предпази от преждевременно изтощаване. За да можете да използвате уреда, трябва да отстраните това защитно фолио. Защитното фолио се подава от отделението за батерията, което се намира на задната страна на глюкомера.

- 1 Дръпнете фолиото вертикално нагоре. Не е необходимо за тази цел да отваряте отделението за батерията.



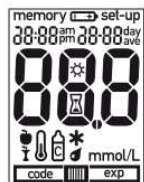
Информация за това, как да смените батерията, ще намерите в глава 9.

## 2.4 Извършване на проверка на дисплея



За да установите дали всички елементи на дисплея функционират правилно, можете да извършите пълна проверка.

- 1 Натиснете едновременно M- и S-бутоната на изключениния глюкомер и задръжте толкова дълго, докато уредът се включи (за повече от 3 секунди).



mmol/L-глюкомер



mg/dL-глюкомер



- 2 Сравнете елементите на дисплея с тези, показани в ръководството за потребителя.

Ако липсват елементи на дисплея или мерната единица за стойностите на кръвната захар не е правилна, сменете глюкомера при търговския представител.

- 3 Натиснете произволен бутон, за да прекратите проверката на дисплея и да изключите глюкомера.

### 3 Настройка на часа и датата

При нов глюкомер датата и часът не са настроени. Въпреки това можете да измервате кръвната захар. В този случай обаче глюкомерът ще показва 0:00 (0:00am) за часа и 0- 0 за датата. Измерените стойности ще бъдат запаметени в този случай без час и дата. След това глюкомерът няма да може да изчисли средните стойности и ако прехвърлите резултатите в компютъра, те няма да могат или ще могат да се подложат само твърде ограничено на статистически анализ. За да запаметите резултатите с часа и датата, трябва да настроите часа и датата, и при необходимост да промените формата, в който те са показани на дисплея.

Когато настройвате часа и датата за първи път, на дисплея ще се покаже предварителната настройка на производителя. Настройката се извършва в следната последователност (предварителната настройка е дадена в скоби):

1. Формат за часа и датата (показва часа в 24-часов формат датата като ден-месец)
2. Час - час, минути (0:00)
3. Година (година на производство)
4. Дата - месец, ден (месец на производство, ден 15)

Ако не искате да настройвате часа и датата, преминете към глава 4 "Кодиране"

### 3.1 Преглед



#### Включване на глюкомера

Натиснете и задръжте S-бутонa, докато се появи показаното от ляво на текста изображение (по-дълго от 3 секунди)

Елементът **set-up** на дисплея показва, че сега можете да промените часа и датата.

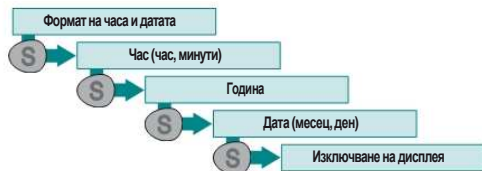


#### Промяна на настройката

Натиснете M-бутонa.

Ако задръжите натиснат M-бутонa, цифрите на дисплея ще започнат да се сменят възходящо.

Точно описание на това как да промените часа и датата ще намерите в глава 3.2.



Потвърдете промяната и преминете към следваща  та настройка

Натиснете S-бутон за кратко време

**Изключване на глюкомера по всяко време**

Натиснете и задръжте натиснати M- и S-бутон за кратко време

За да не се изтрие, потвърдете преди това последната промяна като натиснете S-бутон.

Ако не натиснете нито един бутон, глюкомерът ще се изключи автоматично след 30 секунди. В този случай ще се изтрият всички промени и първоначалната настройка ще остане неизменена.

## 3.2 Извършване на настройката

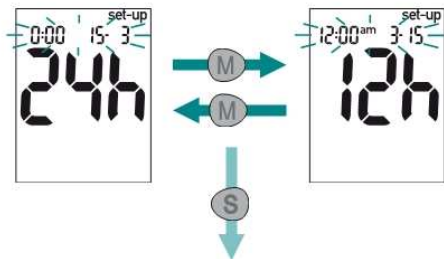
### Настройка на формата на часа и датата

Можете да изберете между два формата:

24-часов формат  $\pm$  час от 0:00 до 23:59, дата във формат ден-месец (ДД-ММ)

12-часов формат  $\pm$  час от 12:00:00 до 11:59:00 с добавката am или pm, дата във формат месец-ден (ММ-ДД)

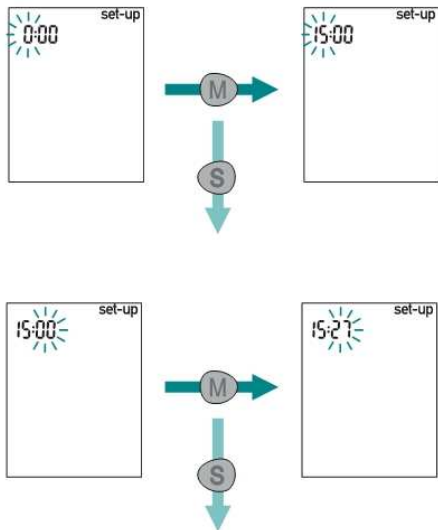
Ако промените формата на часа и датата, те ще се показват на дисплея в зададения от Вас формат.



- 1 Натиснете за кратко M-бутона, за да преминете от един формат в друг.
- 2 Натиснете S-бутона. Сега може да настроите часа.



## Настройка на часа



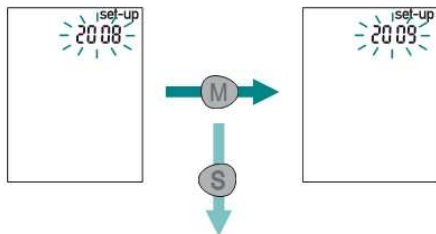
Часът мига горе вляво на дисплея.

- 1 Натиснете M-бутона, за да настроите часа.
- 2 Натиснете S-бутона. Преминавате към настройка на минутите.

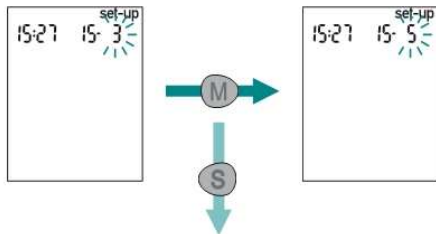
Минутите мигат на дисплея

- 3 Натиснете M-бутона, за да настроите минутите.
- 4 Натиснете S-бутона. Преминавате към настройка на часа.

### Настройка на годината



### Настройка на датата

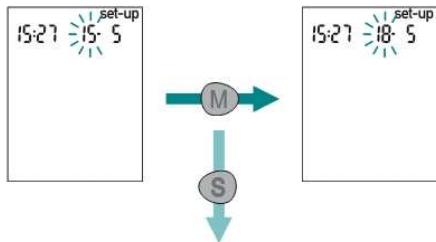


Годината мига вдясно на дисплея.

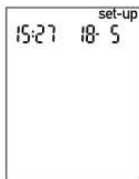
- 1 Натиснете M-бутона, за да настроите годината.
- 2 Натиснете S-бутона. Преминавате към настройка на месеца.

Месецът мига вдясно на дисплея.

- 1 Натиснете M-бутона, за да настроите месеца.
- 2 Натиснете S-бутона. Преминавате към настройка на деня.



### Изключване на дисплея



### Денят мига на дисплея

- 3 Натиснете M-бутонa, за да настроите деня.
- 4 Натиснете S-бутонa. Може да видите окончателната настройка на дисплея.

- 1 Проверете дали часът и датата са настроени правилно.
- 2 Натиснете произволен бутон, за да изключите глюкомера.

## 4 Кодиране

Глюкомерът получава информация за качествата на тест лентите с помощта на кодиращ чип. Ето защо във всяка опаковка с тест ленти се намира един кодиращ чип.



Всеки път, когато отваряте нова опаковка с тест ленти, трябва да замените кодиращия чип на глюкомера с този от опаковката. Кодиращият чип от други опаковки може да съдържа информации, които да са неверни за новите тест ленти и съответно да доведе до неверни резултати. Такива неверни резултати могат да доведат до погрешно терапевтично решение и оттам до отрицателни последици за здравето.



- 1 Сръвнете кодовия номер върху кодиращия чип с кода, отпечатан на етикета на контейнера за тест лентите.

Трицифреният код върху кодиращия чип (напр. 689) трябва да съвпада с трицифрения номер на етикета.



Оставете глюкомера изключен

- 2 Поставете кодиращия чип направо и без натиск в слота на страничната част на глюкомера.

Трябва да усетите, че кодиращият чип щраква на място.

## 5 Измерване на стойностите на кръвната захар

Прочетете и информацията в "Указания за измерване на кръвната захар" в края на тази глава.

### 5.1 Подготовка на измерването на кръвната захар

За да извършите измерването имате нужда от следните неща:

глюкомера с поставен кодиращ чип

опаковката тест ленти Accu-Chek Active, от която сте извадили кодиращия чип

ланцетно (убождачо) устройство

ланцета за убождане

- 1 Прочетете листовката, която е приложена към тест лентите.
- 2 Измийте ръцете си с топла вода и сапун и ги подсушете добре, преди да пристъпите към измерването.

Така ще бъдат отстранени остатъци от храни, напитки или крем за ръце, които се намират върху кожата и могат да повлияят на измерването. Същевременно ще се подпомогне оросяването и ще се избегне замърсяване на мястото, от което искате да вземете кръв.

- 3 Пригответе ланцетното (убождачото) устройство.

## 5.2 Извършване на измерването на кръвната захар

### Включване на глюкомера



- 1 Извадете тест лента от контейнера и го затворете веднага.
- 2 Дръжте тест лентата така, че стрелките и тестовата зона да са насочени нагоре.
- 3 Внимателно поставете тест лентата, без да я огъвате, по посока на стрелката в насочващото устройство за тест лентата. Трябва да почувствате, че тест лентата щраква на място.



mmol/L-глюкомер



mg/dL-глюкомер



Глюкомерът се включва и най-напред извършва стандартната проверка на дисплея (за около 2 секунди).

4 Уверете се, че всички сегменти на цифровата индикация 888 (mmol/L-глюкомер) съответно 888 (mg/dL-глюкомер) са излезли на дисплея.

Ако липсват сегменти, моля обърнете се към центъра за помощ и обслужване на клиенти (вижте глава 17).

Глюкомерът извършва проверка на дисплея, след това показва кодовия номер (689 е само пример).



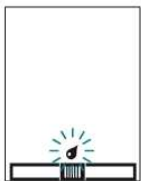


5 Проверете дали този кодов номер съвпада с кодовия номер, отпечатан върху контейнера на тест лентите.

Ако номерата не съвпадат, въпреки че кодиращият чип в глюкомера е взет от контейнера на тест лентите, обадете се на центъра за помощ и обслужване на клиенти.

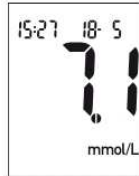
След кодовия номер на дисплея се появяват символът на тест лентата и символът на мигащата капка. Глюкомерът сега е готов за измерване на кръвната захар.


## Поставяне на капка кръв - тест лентата е в глюкомера



Ако на дисплея се показват символът на тест лентата и символът на мигащата капка, разполагате с 90 секунди да поставите капка кръв върху тест лентата. След това глюкомерът се самоизключва.

- 1 Използвайте ланцетното устройство, за да убодете страничната част на върха на пръста.
- 2 Можете да улесните образуването на капка кръв като масажирате с лек натиск върха на пръста.
- 3 Поставете капката кръв в средата на оцветената в оранжесто тестова зона и след това махнете пръста си от тест лентата.



Символът на мигащия пясъчен часовник  показва, че измерването тече.

След около 5 секунди измерването е приключило. Резултатът се появява на дисплея. В същото време глюкомерът е записал резултата в паметта.

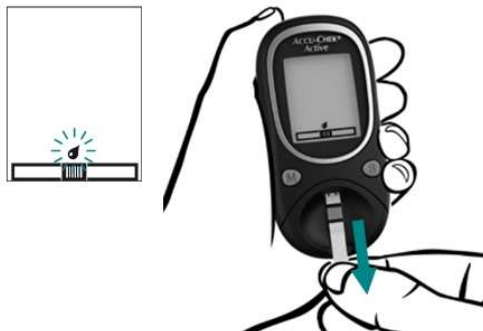
Сега можете

да изключите глюкомера, вижте "Изключване на глюкомера",

да маркирате резултата, вижте "Маркиране на резултата",

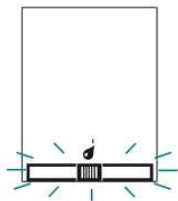
или да преминете към записаните в паметта резултати (вижте глава 6.1).

## Поставяне на капка кръв - тест лентата е извън глюкомера

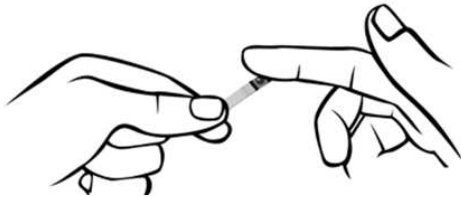


Ако символът на тест лентата и символът на мигащата капка се показват на дисплея:

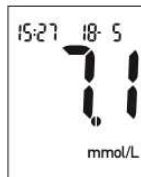
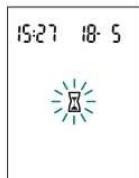
1 извадете тест лентата от глюкомера.




След това символът на тест лентата и символът на мигащата капка ще започнат да мигат на дисплея. Сега имате около 20 секунди, за да поставите капка кръв върху тест лентата и да поставите тест лентата в глюкомера. Ако през това време не поставите отново тест лентата в глюкомера, глюкомерът ще покаже съобщение за грешка **E - 1**



- 2 Използвайте ланцетното устройство, за да убодете страничната част на върха на пръста.
- 3 Можете да улесните образуването на капка кръв като масажирате с лек натиск върха на пръста.
- 4 Поставете капката кръв в средата на оцветената в оранжево тестова зона.
- 5 Поставете отново тест лентата по посока на стрелката в насочващото устройство за тест лентата. Трябва да почувствате, че тест лентата щраква на място.



Измерването започва и символът на мигащия пясъчен часовник  показва, че измерването протича.

След около 10 секунди измерването е приключило. Резултатът се появява на дисплея. В същото време глюкомерът записва резултата в паметта.

Сега можете

да изключите глюкомера, вижте "Изключване на глюкомера",

да маркирате резултата, вижте "Маркиране на резултата",

или да преминете към записаните в паметта резултати (вижте глава 6.1).

## Изключване на глюкомера



### 1 Извадете тест лентата от глюкомера.

Глюкомерът се самоизключва.

Можете да изхвърлите използваните тест ленти с битовите си отпадъци.


Ако не извадите тест лентата и не натиснете нито един бутон, глюкомерът се изключва автоматично след около 30 секунди.


## Маркиране на резултатите


Можете да маркирате резултат, за да опишете определени събития, свързани с този резултат или особени качества на резултата. Можете да маркирате резултат само докато тест лентата все още се намира в глюкомера и резултатът е показан на дисплея.

Можете да изберете между 4 различни маркировки.

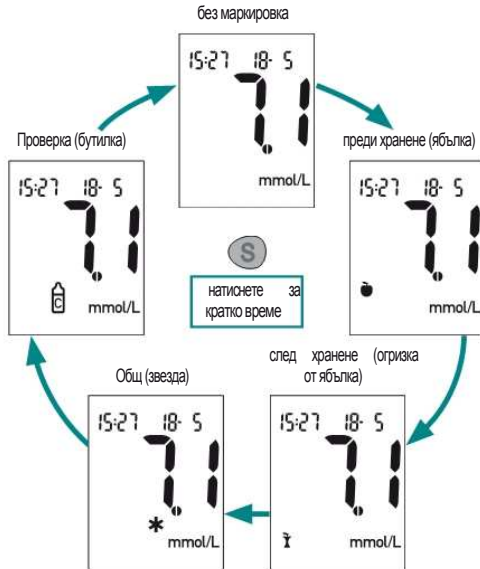
Преди хранене (символ ябълка) е  въведен за резултати, които сте измерили преди хранене.

След хранене (символ огризка от ябълка)  е въведен за резултати, които сте измерили след хранене.

Общ (символ звезда ): Можете сами да решите какво означава тази маркировка. Можете да я използвате напр. за резултати, които сте получили от алтернативи места или след физическа дейност.

Проверка (символ бутилка)  е въведен за проверка на функционирането, при която поставяте върху тест лентата контролен разтвор вместо капка кръв (вижте глава 7).





Докато резултатът се вижда на дисплея:

- 1 Натискайте S-бутон толкова често, докато желаната маркировка се покаже на дисплея.

Маркировките се появяват в следната последователност:

1. преди хранене 🍏
2. след хранене 🍏
3. общ \*
4. проверка 🍏

Ако не искате да маркирате резултата, натискайте бутон толкова често, докато никакъв символ повече не се показва на дисплея.

След като избрахте желаната от Вас маркировка, можете да изключите глюкомера, вижте "Изключване на глюкомера"

или да преминете към записаните в паметта резултати (вижте глава 6.1).

Резултатите ще бъдат съхранени в паметта и в двата случая заедно с маркировката.

### 5.3 Проверка на резултата чрез контролното прозорче на тест лентата

Самата тест лента Ви дава възможност да прецените резултата и по този начин допълнително да контролирате показания на дисплея резултат.

#### Преди измерването

На задната страна на тест лентата се намира кръгло цветно контролно прозорче.



- 1 Сравнете цвета на това прозорче с цветните точки върху етикета на контейнера с тест лентите.

Цветът на контролното прозорче трябва да съвпада с този на върха на цветната скала (0 mmol/L , 0 mg/dL). Ако контролното прозорче показва друг цвят, не бива да използвате повече тест лентата.

## След измерването

Върху етикета на контейнера с тест лентите се намира цветна скала със стойности на кръвната захар в mmol/L или mg/dL.

- 1 Изберете стойността на кръвната захар, която е най-близка до получената от Вас стойност.

В интервала от 30-60 секунди след поставянето на капката кръв:

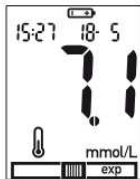
- 2 сравнете отново цвета на контролното прозорче на задната част на тест лентата с цветната скала върху етикета на контейнера с тест ленти.

Ако има голяма разлика, повторете измерването. Ако цветовете не могат да съвпаднат добре дори след няколко измервания, обадете се на центъра за помощ и обслужване на клиенти.


При взимането на терапевтични решения трябва да се използват само резултатите, които показва глюкомерът. Сравняването на цветовете служи само като допълнителна проверка на резултата.

## 5.4 Символи преди, по време или след измерване и какво означават те

Следните символи могат да се появят на дисплея преди, по време или след измерването. За повече обяснения вижте глава 12.1.



 Батерията е почти празна.

 Околната температура по време на измерването е била извън разрешения температурен диапазон от +10 до +40 °C.

Lo

вместо резултат: Резултатът е по-нисък от 0,6 mmol/L (10 mg/dL).



Символът **Lo** на дисплея може да означава, че резултатът на кръвната захар е прекалено нисък (възможна е тежка хипогликемия). Следвайте указанията на лекуващия Ви лекар и повторете измерването.

H<sub>i</sub>

вместо резултат: Резултатът е по-висок от 33.3 mmol/L (600 mg/dL).



Срокът на годност на тест лентите е изтекъл.

## 5.5 Указания за измерване на кръвната захар





Неверни резултати могат да доведат до погрешно терапевтично решение и оттам до отрицателни последици за здравето.

Съблюдавайте следните указания.

Използвайте глюкомера Accu-Chek Active само с Accu-Chek Active тест ленти, които са позволени от Roche Diagnostics GmbH. Други тест лентите ще покажат неверни резултати.

Ако кодovият номер на дисплея не съвпада с кодovия номер върху етикета на контейнера с тест лентите, не бива да извършвате измерване. Невярното кодиране ще доведе до неверни резултати.

Използвайте тест ленти само в срок на годност. Тест ленти с изтекъл срок на годност могат да дадат неверни резултати. Ако тест лентите са с изтекъл срок на годност, на дисплея ще се покаже следният символ за тест лентите **exp**. Проверете срокът на годност на тест лентите, който е даден върху етикета на контейнера с тест лентите. Ще го намерите до символа  . Проверете също така, дали глюкомерът показва актуалната дата и дали поставеният в глюкомера кодиращ чип принадлежи към използваните тест ленти.

Тест лентите са чувствителни към влажност - пари и кондензирана течност. Вземете тест лента от контейнера само, ако ръцете Ви са напълно сухи. Затворете контейнера с оригиналната капачка веднага след като извадите тест лента. Капачката на контейнера с тест ленти съдържа хигроскопичен агент, който предпазва лентите от влага. Ако в контейнера с тест ленти влезе влага при боравене или ако контейнерът с тест ленти е оставен незатворен за дълъг период, хигроскопичният агент преставя да действа. Такива тест ленти са неизползваеми и могат да доведат до неверни резултати.

Ако за времето, което сте имали на разположение, не сте поставили кръв върху тест лентата и глюкомерът се е изключил, извадете тест лентата и я изхвърлете. Започнете измерването на кръвната захар отначало с нова тест лента.

Ако сте извадили тест лентата от глюкомера и на дисплея се появи съобщение за грешка  $\xi - \text{!}$ ; дори ако не сте поставили кръв върху тест лентата, не бива повече да я използвате. Започнете измерването на кръвната захар отначало с нова тест лента.

Няма проблем, ако докоснете тест зоната, когато поставяте кръв, но не правете опити да размазвате кръвта.

Не съхранявайте употребени тест ленти в контейнер, в който се намират и неупотребявани тест ленти. Неупотребяваните тест ленти могат да станат по този начин негодни за употреба. Такива тест ленти са неизползваеми и могат да доведат до неверни резултати.

Съблюдавайте и следните указания, защото в противен случай може да получите неверни резултати или съобщения за грешки.

Не огъвайте тест лентата, когато я поставяте в глюкомера. Не огъвайте и не движете тест лентата, преди да поставите или когато поставяте кръв върху нея, а също и когато протича измерването.

Поставете кръв върху тест лентата едва когато символът на капката на дисплея започне да мига.

Ако при стандартната проверка на дисплея символът **888** или символът **888** не се показват изцяло на дисплея, (ако виждате например **8?8**□), резултатите не могат да бъдат показани правилно. Обадете се в такъв случай на центъра за помощ и обслужване на клиенти.



 Дръпнителна информация

Ако след като поставите тест лентата, пропуснете да видите кодския номер на дисплея, извадете тест лентата от глюкомера и я поставете отново.

Ако искате да поставите кръв върху тест лента, която не се намира в глюкомера, извадете тест лентата едва когато символът на капката на дисплея започне да мига. Ако извадите тест лентата преди това, глюкомерът ще се изключи.

## 5.6 Оценка на резултатите

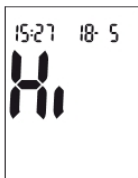
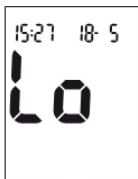


Ако показаният на дисплея резултат отговаря на телесното Ви състояние, следвайте указанията на лекуващия Ви лекар. Ако показаният на дисплея резултат не отговаря на телесното Ви състояние,, проведете качествен контрол с контролен разтвор Accu-Chek Active (вижте глава 7). След това повторете измерването на кръвната захар. Ако новият резултат отново не отговаря на състоянието Ви, се обърнете към лекуващия Ви лекар.



Не променяйте лечението си въз основа на един единствен резултат.

## Диапазон на измерване



Глюкомерът измерва стойностите на кръвната захар в интервала от 10 до 0,6-33,3 mmol/L (600 mg/dL).

Ако резултатът е по-нисък от 0,6 mmol/L (10 mg/dL), на дисплея ще се покаже вместо резултат символът **Lo**



Символът **Lo** на дисплея може да означава, че резултатът на кръвната захар е прекалено нисък (възможна е тежка хипогликемия). Веднага последвайте съответните указания на лекуващия Ви лекар и повторете измерването.

Ако резултатът е по-висок от 33,3 mmol/L (600 mg/dL), на дисплея ще се покаже вместо резултат символът **Hi**


Повторете измерването.

## Неприемливи резултати - възможни източници на грешки

Ако глюкомерът многократно показва неприемливи резултати или съобщения за грешки, моля проверете следните неща.

Ако Вашите отговори на поставените въпроси се отличават от дадените отговори, поправете това, което е необходимо при следващото измерване. Ако сте взели под внимание всичко необходимо и въпреки това получавате неприемливи резултати или съобщения за грешки, се обърнете към центъра за помощ и обслужване на клиенти.

Тест лентите от контейнера ли взехте, към който принадлежи кодиращият чип, намиращ се в глюкомера?	да
Извършихте ли измерването на кръвната захар както е описано в ръководството за потребителя?	да
Измихте ли ръцете си с топла вода и сапун? Добре ли ги подсушихте?	да
Масажирахте ли пръста с лек натиск?	да
Използвахте ли употребена тест лента?	не

Огънахте ли тест лентата, когато я поставихте в глюкомера?	не
Поставихте ли кръв едва след като символът с капката на дисплея започна да мига?	да
Поставихте ли капката кръв веднага след като се образува?	да
Възможно ли е да сте огънали или преместили тест лентата преди или по време на измерването?	не
Изтекъл ли е срокът на годност на тест лентите (вижте етикета върху контейнера с тест лентите до символа  и евентуално символа <b>exp</b> на дисплея на глюкомера)?	не

Чисти ли са водачът за тест лентата и прозорчето за измерване (измерващата оптика)?	да
Извършихте ли измерването в правилния температурен диапазон (10-40 °C)?	да
Спазихте ли условията за съхранение на глюкомера и на тест лентите (вижте глава 11 и листовката на тест лентите)?	да
Взехте ли под внимание източниците на грешки, които са споменати в листовката на тест лентите?	да

Ако глюкомерът е паднал на земята, това също може да доведе до неприемливи резултати или съобщения за грешки. Обърнете се към центъра за помощ и обслужване на клиенти.

## 6 Употреба на глюкомера като електронен дневник

### 6.1 Памет за резултатите

Глюкомерът има памет за записване до 350 измерени стойности на резултати заедно с часа и датата. Не е необходимо да записвате резултата специално. Глюкомерът ще запише всички резултати автоматично.

Ако всички позиции в паметта се запълнени, глюкомерът ще изтрие при следващото измерване най-стария резултат, за да направи място за новия.

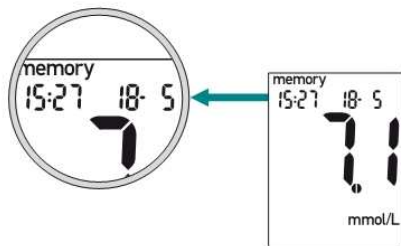
Освен резултатите, часа и датата глюкомерът записва в паметта и цялата допълнителна важна информация за измерването. Към тази информация се числят всички символи, които след измерването са показани заедно с резултата (освен символа на батерията) и маркировките, които сте добавили към резултата.

## 6.2 Извеждане на записаните в паметта резултати

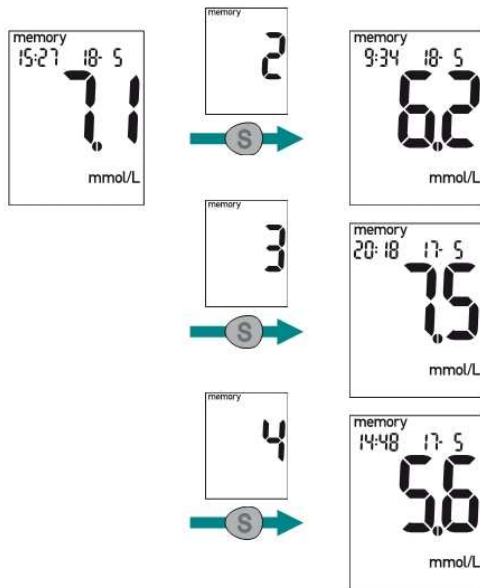


1 При изключен глюкомер натиснете за кратко М-бутона.

След измерване можете да отидете направо към записаните в паметта резултати. За тази цел натиснете за кратко М-бутона, докато резултатът се покаже на дисплея.



Последният (най-новият) записан резултат ще се покаже на дисплея с часа, датата и **memory** ("memory" съкращение на англ. за "памет")



За да изведете по-стари резултати:

**2** натиснете S-бутона.

Докато държите S-бутона натиснат, на дисплея ще се покаже номерът на позицията в паметта. След като освободите бутона ще се появи резултатът, записан в тази позиция.

Ако държите натиснат S-бутона, ще видите как бързо се показват на дисплея запълнените с резултати позиции в паметта. След като освободите бутона ще се появи резултатът, записан в съответната позиция.

След като стигнете до най-стария записан в паметта резултат, на дисплея ще се покаже отново най-новият резултат.

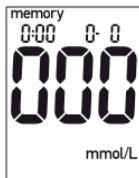


Изключете отново глюкомера:

**3** Натиснете М-бутона за кратко време.

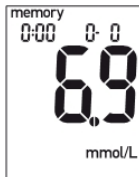
Можете да преминете от съхранените в паметта резултати направо към измерване на кръвната захар, ако поставите тест лента в глюкомера.





няма записан резултат в паметта

Ако в паметта не са записани никакви резултати, на дисплея ще се появи следното съобщение.




Часът и датата не са настроени


Ако часът и датата не са били настроени за периода, в който сте извършили измерването, на дисплея ще се появят 0:00 и 0-0 за часа и датата.

### 6.3 Извеждане на средните стойности

От записаните в паметта резултати глюкомерът може да изчисли средни стойности.

Средните стойности се изчисляват за три групи от резултати и за три периода от време за всяка група. Глюкомерът ги изчислява в следната последователност:

1. всички резултати
  1. за последните 7 дни
  2. за последните 14 дни
  3. за последните 30 дни
2. само резултати, които са били маркирани със символа  (преди хранене)
  1. за последните 7 дни
  2. за последните 14 дни
  3. за последните 30 дни

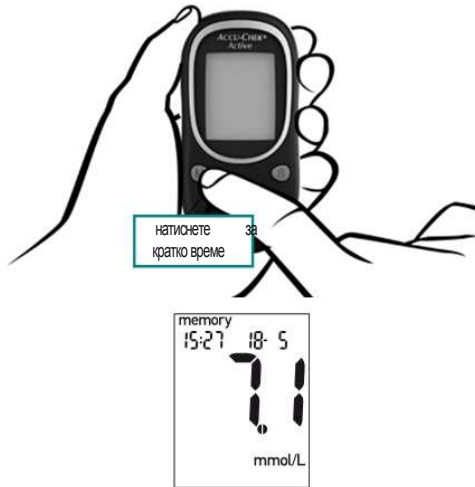
3. само резултати, които са били маркирани със символа  (след хранене)
  1. за последните 7 дни
  2. за последните 14 дни
  3. за последните 30 дни

След това на дисплея отново ще се покаже средната стойност за всички резултати, измерени през последните 7 дни.

Следните резултати не се взимат под внимание при изчислението:

Контролни отчитания (маркирани със символ  ),

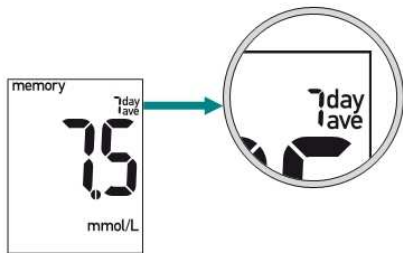
Резултати, които са показани на дисплея като  или .



### 1 При изключен глюкомер натиснете за кратко М-бутона.

Можете да натиснете М-бутона за кратко време непосредствено след измерване, докато резултатът се показва на дисплея.

Последният (най-новият) записан в паметта резултат ще се покаже на дисплея с часа, датата и **memory** ("memory" съкращение на англ. за "памет")

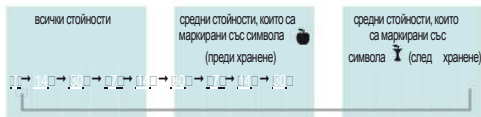


## 2 Натиснете и задръжте натиснати M- и S-бутоната за кратко време.

Можете да изведете средните стойности не само от последния записан в паметта резултат, а от всеки запаметен резултат.

Първата средна стойност, която се показва на дисплея, е средната стойност на всички резултати за кръвната захар, измерени през последните 7 дни. В горния десен ъгъл на дисплея се вижда за колко дни е била изчислена средната стойност (day = англ. за ден, ave = англ. съкращение за средна стойност).

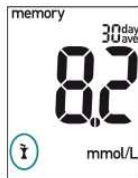
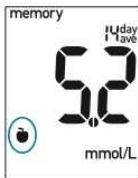
Последователност на средните стойности  
(7, 14, 30 = брой на взетите под внимание дни)



За да преминете към следващата средна стойност:

**3** Натиснете и задръжте натиснати M- и S-бутонa за кратко време.

Средните стойности ще се покажат на дисплея в следната дадена отляво последователност.



Средните стойности "преди хранене" са маркирани със символа

Средните стойности "след хранене" са маркирани със символа

За да се върнете обратно към записаните в паметта средни стойности



От всяка средна стойност можете да се върнете обратно към записаните в паметта резултати или да изключите глюкомера.

- 4 Натиснете и задръжте за кратко S-бутонa, за да минете към записаните в паметта резултати.

Резултатът, който е бил показан преди изчислението на средната стойност, ще се покаже отново на дисплея.

или

изключете глюкомера



Или:

- 4 Натиснете и задръжте за кратко време M-бутонa, за да изключите глюкомера.

Ако за избраната средна стойност не са записани в паметта никакви резултати, на дисплея ще се покажат три чертички

— — —

Глюкомерът изчислява средната стойност на кръвната захар за определен период от време дори и тогава, когато записаните в паметта резултати са за по-кратък период от време. Например: Извършили сте измерване само през последните 5 дни. В този случай глюкомерът ще изчисли въз основа на резултатите от последните 5 дни средните стойности за всички три периода от време (7, 14 и 30 дни).

Ако един път сте настроили погрешно часа и датата, извършили сте измерването и след това сте настроили отново правилно часа/датата, глюкомерът ще вземе под внимание само тези резултати, който е запаметил в непрекъснатата последователност на времето. Ако последователността на времето се прекъсне, резултатите, измерени преди това, няма да се вземат под внимание.

Можете да минете от всяка средна стойност към измерване на кръвната захар, ако поставите тест лента в глюкомера.

## 6.4 Прехвърляне на данни в компютъра



Глюкомерът има вграден инфрачервен интерфейс, който дава възможност за безжично прехвърляне на данни в подходящо оборудван компютър, в джобен компютър или в специална система за оценка на данните.

Инфрачервеният интерфейс се намира на горната страна на глюкомера.

Roche Diagnostics предлага редица специални хардуерни и софтуерни програми за оценка на резултатите, които разширяват функциите на глюкомера като електронен дневник. Такива програми дават възможност на Вас и на лекуващия Ви лекар да управлявате резултатите по-добре и,



с помощта на графики и таблици, Ви улеснява в разбирането на тези резултати.

В зависимост от вида оценка на резултатите, които сте избрали, се нуждаете или от специална софтуерна програма и/или от специален хардуерен продукт. За допълнителна информация, моля, свържете се с местния център за помощ и обслужване на клиенти.

Ако вече притежавате хардуерна или софтуерна програма от Roche Diagnostics за прехвърляне и оценка на данните, е възможно, новият глюкомер да не бъде разпознат и съответно резултатите да не могат да бъдат прехвърлени. В този случай се нуждаете от актуализирана софтуерна версия

на хардуерната или софтуерната програма. За тази цел се свържете с местния център за помощ и обслужване на клиенти.

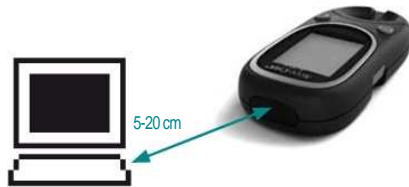
Пълната оценка на резултатите може да се извърши само, ако всички резултати са записани в паметта с дата и час, тоест Вие трябва предварително да сте настроили датата и часа.

След прехвърлянето им в компютъра резултатите остават записани в паметта на глюкомера.

По време на прехвърлянето на резултатите в компютъра не може да извършвате измерване на кръвната захар.



- 1 Прочетете упътването за използваната софтуерна или хардуерна програма. Там ще намерите цялата необходима информация за прехвърляне на данните.
- 2 Подгответе приемника (софтуерната или хардуерната програма) за прехвърлянето на данните.
- 3 Натиснете и задръжте при изключен глюкомер М-бутона натиснат толкова дълго (повече от 3 секунди), докато на дисплея символът **PC** почне да мига.



- 4 Поставете глюкомера на разстояние 5-20 cm от инфрачервения интерфейс на приемника. Насочете инфрачервения интерфейс на двата уреда един срещу друг.
- 5 Ако е необходимо, стартирайте от компютъра (софтуерната или хардуерната програма) прехвърлянето на данните.



Глюкомерът прехвърля всички записани в паметта резултати. По време на прехвърлянето на данните символът PC не мига.



End

Ако след прехвърлянето на данните глюкомерът не е бил изключен от компютъра, на дисплея ще се покаже символът End

6 Натиснете и задръжте за кратко време M-бутона, за да изключите глюкомера.



## Ако прехвърлянето на данните се провали

Ако данните не са прехвърлени на компютъра (PC продължава да мига на дисплея), глюкомерът ще се изключи автоматично след около 90 секунди. За да се провали прехвърлянето на данните, може да има различни причини. Отстранете причината и стартирайте прехвърлянето на данните още веднъж.

Инфрачервеният интерфейс на единия уред е твърде отдалечен от интерфейса на другия уред или не е насочен директно към него.

Намалете разстоянието от 5-20 cm и насочете уредите така, че инфрачервеният интерфейс на единия уред да е обрнат директно към интерфейса на другия.

Някакъв друг уред с инфрачервен интерфейс е включен или някакъв източник на силна светлина се намира твърде близко до инфрачервения интерфейс на единия от двата уреда.

Отстранете този уред или източника на светлина. Контактът между инфрачервения интерфейс на единия и на другия уред е възпрепятстван, напр. между двата уреда се намира някакъв предмет.

Отстранете този предмет.

Инфрачервеният интерфейс е замърсен. Почистете го (вижте глава 8).

Инфрачервеният интерфейс е повреден.

Обадете се на центъра за помощ и обслужване на клиенти.

Появила се е грешка на прехвърлянето или грешка на компютъра.

Опитайте отново.

## 7 Проверка на глюкомера

Можете да проверите дали глюкомерът дава правилни резултати. За да проверите функционирането на глюкомера, нанесете върху тест лентата вместо кръв контролен разтвор от глюкоза.

Вижте и упътванията в глава 5.

Проверявайте функционирането на глюкомера с помощта на контролните разтвори Accu-Chek Active всеки път,

когато отваряте нова опаковка с тест ленти, след като смените батерията,

след като почистите водача за тест ленти и прозорчето за измерване (измерващата оптика) на глюкомера,

ако Вашият резултат от изследването не отговаря на начина, по който се чувствате.

Попитайте в центъра за помощ и обслужване на клиенти, където може да получите контролните разтвори.

## 7.1 Подготовка на проверката на функционирането



За проверка на функционирането имате нужда от:

глюкомера с поставен кодиращ чип

опаковката тест ленти Accu-Chek Active , от която сте извадили кодиращия чип

Accu-Chek Active контролен разтвор Control 1 (ниска концентрация на глюкоза) или Control 2 (висока концентрация на глюкоза)

таблицата с концентрацията за контролните разтвори (вижте етикета върху контейнера с тест лентите)

Проверката на функционирането прилича по същество на нормалното измерване, разликата е само в това, че поставяте върху тест лентата вместо кръв контролен разтвор.

## 7.2 Извършване на проверка на функционирането



- 1 Прочетете листовката, приложена към контролните разтвори.
- 2 Извадете тест лента от контейнера и го затворете веднага.
- 3 Дръжте тест лентата така, че стрелките и тестовата зона да са насочени нагоре.
- 4 Внимателно поставете тест лентата, без да я огъвате, по посока на стрелката в насочващото устройство за тест лентата. Трябва да почувствате, че тест лентата щраква на място.





mmol/L-глюкомер



mg/dL-глюкомер



Глюкомерът се включва и най-напред извършва стандартна проверка на дисплея (за около 2 секунди).

5 Уверете се, че всички сегменти на цифровата индикация **888** (mmol/L-глюкомер) съответн **888** (mg/dL-глюкомер) се показват на дисплея.

Ако липсват сегменти, моля обърнете се към центъра за помощ и обслужване на клиенти (вижте глава 17).

Глюкомерът извършва проверка на дисплея, след това показва кодovия номер (689 е само примерен).



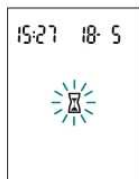
6 Проверете дали този кодов номер съвпада с кодския номер, отпечатан върху контейнера на тест лентите.


Ако номерата не съвпадат, въпреки че кодиращият чип в глюкомера е взет от контейнера с тест лентите, обадете се на центъра за помощ и обслужване на клиенти.

След кодския номер на дисплея се появяват символът на тест лентата и символът на мигащата капка. Имате около 90 секунди, за да поставите контролен разтвор върху тест лентата. След това глюкомерът ще се самоизключи.



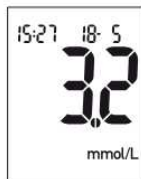
- 7 Отворете бутилката с контролния разтвор.
- 8 Избършете върха на капкомера с чиста и суха хартиена салфетка, за да отстраните изсъхналите остатъци.
- 9 Пресобърнете бутилката и я дръжте надолу под ъгъл. Внимателно я стиснете, докато на върха се образува малка висяща капка без въздушни мехурчета.
- 10 Поставете **една** капка върху тестовата зона, без да докосвате тестовата зона с върха на бутилката. Тестовата зона трябва да е покрита напълно с течност.



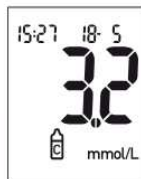
Символът на мигащия пясъчен часовник  показва, че измерването тече. След около 5 секунди измерването е приключило. Резултатът се появява на дисплея. В същото време глюкомерът е записал резултата в паметта.

За да можете по-късно да различите резултатите, получени от проверка на функционирането от резултатите, получени от измерване на кръвната захар, трябва да маркирате проверката на функционирането като такава.

без маркировка




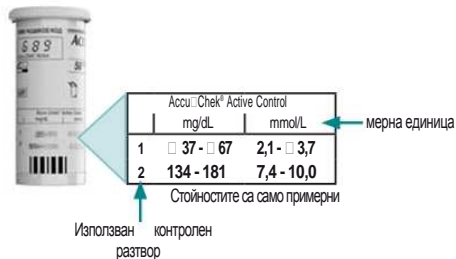
Проверка (бутылка)



Докато резултатът се вижда на дисплея:

**11** натиснете 4 пъти за кратко S-бутона.

Символът за проверка  показва на дисплея (вижте също глава 5, част "Маркиране на резултата").



След маркиране като проверка на функционирането:

**12** сравнете резултата с таблицата за концентрации върху етикета на контейнера за тест лентите.

Резултатът трябва да се намира в рамките на посочения диапазон на концентрация.

Обърнете внимание на това, че трябва да сравните резултата с данните за концентрация, които съответстват на използвания контролен разтвор (1 или 2) и на мерната единица, (mmol/L или mg/dL) която показва глюкомерът.



13 Извадете след това тест лентата от глюкомера.

Глюкомерът ще се самоизключи.

Можете да изхвърлите използваните тест ленти с битовите си отпадъци.

### 7.3 Възможни източници на грешки при извършване на проверка на функционирането

Ако резултатът е извън посочения концентрационен диапазон, повторете проверката на функционирането. Ако вторият резултат също така се намира извън посочения концентрационен диапазон, моля проверете споменатите по-долу точки.

Ако Вашите отговори на поставените въпроси се отличават от дадените отговори, поправете това, което е необходимо при следващото измерване. Ако сте взели под внимание всичко необходимо и въпреки това получавате резултати, които се намират извън посочения концентрационен диапазон, се обърнете към центъра за помощ и обслужване на клиенти.



Ако проверката на функционирането даде резултати, които са извън посочения концентрационен диапазон, не може повече да се гарантира, че глюкомерът и тест лентите функционират правилно. В такъв случай измерването на кръвната захар може да покаже неверни резултати. Такива неверни резултати може да доведат до погрешно терапевтично решение и оттам до отрицателни последствия за здравето.

Тест лентите от контейнера ли взехте, към който принадлежи кодиращият чип, намиращ се в глюкомера?	да
Извършихте ли проверката на функционирането както е описано в ръководството за потребителя?	да
Огънахте ли тест лентата, когато я поставихте в глюкомера?	не
Използвахте ли употребена тест лента?	не
Избърсахте ли върха на капкомера, преди да поставите контролния разтвор върху тест лентата?	да

Поставихте ли висяща капка контролен разтвор?	да
Поставихте ли само <b>една</b> капка контролен разтвор?	да
Имаше ли въздушни мехурчета в капката?	не
Поставихте ли контролен разтвор едва след като символът с капката на дисплея започна да мига?;	да
Тестовата зона изцяло ли беше покрита с контролен разтвор?	да
Възможно ли е да сте огънали или преместили тест лентата преди или по време на измерването?	не
Извършихте ли измерването в правилния температурен диапазон (10-40 °C)?	да



Сравнихте ли резултата с данните за концентрация, които са характерни за използвания от Вас контролен разтвор?

да

Таблицата за концентрация върху този контейнер за тест ленти ли се намира, от който взехте тест лентата?

да

Чисти ли са водачът за тест лентата и прозорчето за измерване (измерващата оптика)?

да



Отворихте ли контролния разтвор преди по-малко от 3 месеца?

След отварянето им, контролните разтвори са годни за употреба в продължение само на 3 месеца и не бива да се използват след този период.

да

Спазихте ли условията за съхранение на глюкомера, на тест лентите и на контролния разтвор (вижте глава 11 и листовката на тест лентите)?

да

Изтекъл ли е срокът на годност на тест лентите или на контролния разтвор (вижте етикета върху контейнера с тест лентите (до символа  ) и етикета върху бутилката (до символа ) евентуално също и символа **exp** на дисплея на глюкомера)?

не

Ако глюкомерът е паднал на земята, това също може да доведе до неприемливи резултати или съобщения за грешки. Обърнете се и в този случай към центъра за помощ и обслужване на клиенти.

## 8 Почистване на глюкомера

Ако глюкомерът е замърсен в следствие на некомпетентна употреба, трябва да го почистите.



Медицинските специалисти, които използват глюкомера за измерване на кръвната захар на различни пациенти, трябва да прочетат указанията за дезинфекция в глава 10.2.



За да почистите глюкомера, използвайте **само** студена вода или 70% процентов етанол. Всички други средства за почистване могат при определени обстоятелства да повредят глюкомера или да окажат отрицателно въздействие върху измервателната му функция.

Използвайте леко навлажнена кърпа или леко навлажнен памучен тампон. Не пръскайте глюкомера и не го потапяйте в течни препарати за почистване. Вътрешните части на глюкомера могат да се разядат, което ще повлияе отрицателно върху функциите му.

## 8.1 Отвън

Ако са замърсени корпуса на глюкомера или дисплея:

- 1 ги избършете с кърпа, леко овлажнена със студена вода или 70% процентов етанол.

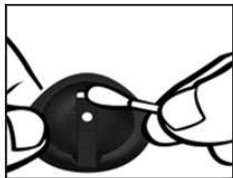
## 8.2 Гнездо за тест лентите и прозорче за измерване (измерваща оптика)

Необходимо е да почистите гнездото за тест лентите и прозорчето за измерване (измерващата оптика) само, ако

установите, че гнездото за тест лентите и прозорчето за измерване под капака очевидно са замърсени, съобщение за грешка E-4 или E-5 се покаже на дисплея; причина за това може да е замърсеното прозорче за измерване.



1 Издърпайте капака на прозорчето за измерване навън.



2 Забършете с леко навлажнена кърпа или памучен тампон капака и прозорчето за измерване отвън и отвътре



- Избършете внимателно с леко навлажнена кърпа или памучен тампон прозорчето за измерване и около него.



Внимавайте да не попадне течност във вътрешността на уреда. Пазете прозорчето за измерване от надраскване, тъй като това може да повлияе отрицателно върху измерването.

- Отстранете влакнцата от кърпата, ако са останали такива по уреда.
- Местата, които сте избърсали, трябва да изсъхнат напълно.




6 Едва след това можете да поставите капака направо и в средата на глюкомера.

7 Плъзнете капака на прозорчето за измерване обратно в глюкомера. Уверете се, че е щракнал на място.

От вътрешната страна на капака и в глюкомера има езичета, които трябва да се захванат едно в друго.

8 Извършете проверка на функционирането (вижте глава 7).

## 9 Смяна на батерията

Когато символът на батерията  се появи за първи път на дисплея, батерията е на път да се изтощи. С тази батерия можете да извършите още около 50 измервания. Препоръчваме Ви да смените батерията при първа възможност. Към този момент батерията е загубила значителна част от капацитета си, а променливите околни условия (напр. студена среда) могат допълнително да повлияят на мощността ѝ.

Имате нужда от 1 батерия от тип CR 2032.

С нова батерия можете да извършите около 1000 измервания или да измервате кръвната си захар в продължение на около 1 година.

Когато сменяте батерията, записаните в паметта резултати се съхраняват. Настройката за часа и датата се запазва само, ако

смените батерията в рамките на една минута.,  
докато батерията не е поставена не натискате никакъв бутон,

докато батерията не е поставена не поставяте тест лента в глюкомера,

поставите батерията в правилната посока, тоест със символа + нагоре.

Трябва отново да настроите часа и датата, ако не сте взели под внимание някой от четирите споменати по-горе пункта. Информация за това, как да настроите отново часа и датата, ще намерите в глава 3.



Отделението за батерията се намира на задната страна на глюкомера.

1 Издърпайте езичето надолу и махнете капака на отделението за батерията.

2 Извадете изтощената батерия.





3 Поставете нова батерия със символа + нагоре в отделението за батерията.

4 Поставете капака на отделението за батерията отново на мястото му. Двете езичета в долния край на капака трябва да се захванат в отворите на отделението за батерията.



5 Натиснете капака, докато ЦРАКНЕ на място.



Никога не изхвърляйте батериите в огън. Има опасност да експлодират.



Изхвърляйте използваните батерии по начин съобразен с околната среда на определените за това места или чрез търговския Ви представител.



Извадете батерията, ако не използвате глюкомера за по-дълго време.

## 10 Измерване на кръвната захар при различни пациенти - Указания за медицинските специалисти

Само медицински персонал в лекарски кабинети, болници и центрове за обучение на диабетици, както и обслужващ персонал на стационарно и амбулантно лечение може да измерва кръвната захар на различни пациенти с един и същи глюкомер Accu-Chek Active.

През всички етапи на работа с глюкомера съблюдавайте общоприетите правила на поведение при контакт с предмети, които взаимодействат с човешка кръв. Съобразявайте се с общоприетите разпоредби за хигиена и безопасност.

Вземете под внимание и указанията, дадени на следващите страници, за да избегнете евентуално замърсяване на глюкомера.



**На всеки пациент с инфекция или с инфекциозна болест, и на всеки пациент, който е носител на резистентни микроорганизми, трябва да се зачисли един определен глюкомер. Това важи и в случай на съмнение. Този глюкомер не бива да се използва през това време за измерване на кръвната захар на други пациенти.**



Съществува потенциален риск от инфекция на пациентите и на медицинския персонал, ако един и същи глюкомер Accu-Chek Active се използва за измерване на кръвната захар на различни пациенти. Всеки предмет, който е бил в контакт с човешка кръв, представлява потенциален източник на инфекция (вижте: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline - Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).



Капки вода или дезинфекционно средство върху кожата могат да разреждат капката кръв и да доведат до невени резултати.



Изхвърляйте използвани ланцети и иглички за еднократна употреба, както и използвани тест ленти в съответствие с общоприетите разпоредби за хигиена и безопасност.

## 10.1 Извършване на измерването на кръвната захар

- 1 Поставете защитни ръкавици.
- 2 Ръцете на пациента трябва да се измият с топла вода и сапун и след това добре да се подсушат. Ако използвате памуче, напоено с алкохол, пръстът също така трябва напълно да се подсуши. Капката кръв не може да потече толкова лесно върху суха кожа.
- 3 Използвайте само ланцетно устройство, което е разрешено в професионална среда.
- 4 Използвайте само ланцетно устройство, при което дълбочината на убождане може да бъде регулирана.
- 5 Съобразете дълбочината на убождането със състоянието на кожата на пациента. Започнете с по-малка дълбочина на убождане.
- 6 Изберете място за убождане странично на върха на пръста.
- 7 Завъртете пръста така, че избраното място за убождане да се намира отгоре и го дръжте винаги в това положение. Така капката кръв не може толкова лесно да потече.
- 8 Убодете странично върха на пръста.

- 9** Можете да улесните образуването на капка кръв като масажирате с лек натиск върха на пръста. Трябва да се образува цяла капка кръв.
- 10** Поставете капката кръв върху тест лентата.  
Препоръчваме Ви да поставите капката кръв върху тест лентата докато тест лентата е извън глюкомера (вижте глава 5.2, част "Поставяне на капка кръв - тест лентата е извън глюкомера").

## 10.2 Дезинфекция на глюкомера

Следните части на глюкомера могат да влязат в контакт с човешка кръв:

корпуса на глюкомера

капака на прозорчето за измерване (на измерващата оптика)

прозорчето за измерване

Глюкомерът, капакът на прозорчето за измерване и прозорчето за измерване трябва грижливо да се почистват и дезинфекцират след употреба поне веднъж на ден. Погрижете се и за вдлъбнатините, фугите и цепнатините.

За дезинфекция с дезинфекционни средства са подходящи леко овлажнени памучни тампони, попивателни или кърпи.

Използвайте смес от 1-пропанол, 2 пропанол и глутаралдехид, в някои страни познат под търговското наименование Bacillol plus.

Частите, които сте избърсали, трябва да се подсушат много добре.



Внимавайте да не попадне течност във вътрешността на уреда.



Не пръскайте с почистващ разтвор глюкомера и не го потапяйте в течности. Така вътрешните части могат да се разядат, което ще доведе до отрицателно въздействие върху функциите му.

## 11 Условия за измерване и съхранение

За да може глюкомерът да работи надеждно и Вие да получавате точни резултати, трябва да спазвате условията, които са посочени на следващите страници.

### 11.1 Температура

При измерване на кръвната захар и при проверка на функционирането температурата трябва да се намира в диапазона между +10 и +40 °C.

Ако температурата е в граничния диапазон (между +5 и +10 °C или между +40 и +45 °C) можете въпреки това да извършите измерването. В този случай обаче символът

на термометъра ще се покаже на дисплея (вижте също и глава 12.1).



Не използвайте резултати, които са измерени в граничния температурен диапазон, като основа за терапевтични решения. Тези резултати може да са неверни. Такива неверни резултати може да доведат до погрешно терапевтично решение и оттам до отрицателни последствия за здравето.



При температура под +5 °C или над +45 °C не могат да се извършват никакви измервания. В този случай се появява следното на дисплея:



Никога не правете опити изкуствено да промените температурата на глюкомера, (напр. чрез поставянето му в хладилник или върху радиатор). Глюкомерът може да се повреди и да започне да показва неверни резултати. Такива неверни

резултати могат да доведат до погрешно терапевтично решение и оттам до отрицателни последствия за здравето.

Съхранявайте глюкомера **без** батерия при температура от -25 до +70 °C.

Съхранявайте глюкомера **с** батерия при температура от -10 до +50 °C.



При температура над +50 °C батерията може да протече и да повреди глюкомера.



При температура под -10 °C батерията няма достатъчно мощност, за да може часовникът на глюкомера да продължи да работи.

## 11.2 Атмосферна влажност

Извършвайте измерването на кръвната захар при относителна атмосферна влажност под 85 %.

Съхранявайте глюкомера при относителна атмосферна влажност под 93 %.



Внезапните температурни промени водят до кондензация на вода във или върху глюкомера. В този случай не включвайте глюкомера. Оставете го да се върне бавно до стайна температура. Никога не го съхранявайте във влажни помещения (напр. баня).

## 11.3 Светлинни условия

Не извършвайте измерване, ако глюкомерът и тест лентите са изложени на пряка слънчева светлина. Отидете на сенчесто място или използвайте тялото си, за да защитите глюкомера от директна слънчева светлина.

Измерването не може да се извърши, ако върху глюкомера пада твърде много светлина. В този случай на дисплея на глюкомера ще се появи символа:



## 11.4 Източници на смущения в околната среда



Избягвайте да извършвате измерването на места, където околната светлина рязко се променя. Например, светкавицата на фотоапарата може да повлияе на резултата.



Предпазвайте глюкомера от твърде силни източници на светлина (напр. директна слънчева светлина или светлина на прожектор). Това може да повлияе отрицателно върху функциите му и да го накара да даде неверни резултати.



Силните електромагнитни полета може да повлияят отрицателно върху функциите на глюкомера. Не използвайте глюкомера в непосредствена близост до източници на силно електромагнитно излъчване. За да избегнете електростатично изпразване, не използвайте глюкомера в твърде суха околна среда, особено при едновременно наличие на синтетични материали.

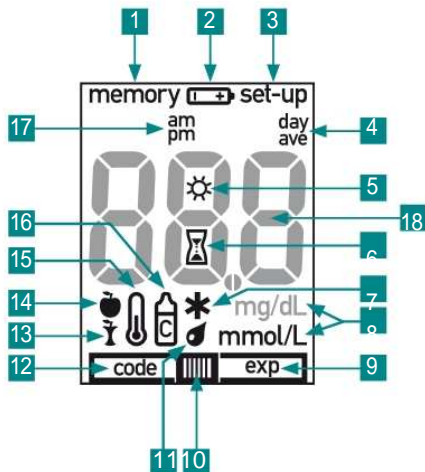


## 12 Символи, смущения и съобщения за грешки

Освен резултат, час и дата на дисплея на глюкомера се появяват и други символи, а също и съобщения за грешки. Някои от тези символи, които се появяват при рутинно измерване, вече бяха пояснени в предишните глави.

На следващите страници ще намерите пълен преглед на всички символи и съобщения за грешки, с обяснение какво означават те и какво трябва да направите, ако ги видите. Когато използвате глюкомера, се съобразявайте с всички символи и съобщения за грешки, които се появяват на дисплея. Те Ви предоставят важна информация. Ако не познавате даден символ или не разбирате дадено съобщение за грешка, прочетете обяснението им в тази глава. В противен случай съществува опасност от неправилно интерпретиране на резултатите.

## 12.1 Символи на дисплея

**1** memory

Намирате се в паметта с резултатите. На дисплея се показва или записан в паметта резултат, или средна стойност.

**2** 

Батерията е почти празна.

Ако символът се покаже за първи път на дисплея, можете да извършите още около 50 измервания. Ако батерията е дотолкова изтощена, че не можете повече да извършвате измервания, глюкомерът веднага ще се изключи.

---

**3** set-up

Намирате се в настройката за часа и датата.

---

**4** day  
ave

Ако на дисплея се показва средна стойност (паметта за резултатите): преди нея е даден броя на взетите под внимание дни.

---

**5**  мигащ

Прекалено много светлина пада върху глюкомера.

---

**6**  мигащ

Измерването тече или средната стойност се изчислява.

---

---

**7** \*

Маркировка "Общ"

---

**8** mmol/ или mg/dL

Мерната единица, в която са дадени резултатите на кръвната захар, в зависимост от глюкомера като mmol/L или като mg/dL.

---



**10** Срокът на годност на тест лентите е изтекъл. Сменете тест лентите и кодиращия чип. Проверете настройката за часа и датата, тъй като глюкомерът сравнява тези данни със срока на годност върху кодиращия чип.

---

10  мигащи

11 Тест лентата е извадено от глюкомера преди да сте поставили кръв или контролен разтвор, напр. за да поставите капка кръв извън глюкомера.

11  мигащи

Сега можете да поставите кръв или контролен разтвор върху тест лентата.

12 code

Кодовият номер се показва на дисплея.

code (мигащ) заедно с 

Кодовият чип не е поставен правилно в глюкомера.  
Издадете кодovия чип и го поставете отново

Кодирацият чип липсва. Поставете в глюкомера този кодиращ чип, който принадлежи към тест лентите Accu-Chek Active, които използвате в момента.

13 

Маркировка "след хранене"

14 

Маркировка "след хранене"

15 

Околната температура е или е била в момента на измерването извън допустимия диапазон от +10 до +40 °C.

Не използвайте този резултат като основа за терапевтични решения.

Погрижете се, околната температура да се намира в диапазона от +10 до +40 °C и изчакайте температурата на глюкомера да се напасне към тази температура.

Повторете измерването с нова тест лента.

---

16 

Маркировка за проверка на функционирането

---

17 am  
pm

Допълнителна настройка за часа, ако сте избрали 12-часовия формат.

18 Символи в областта на цифровата индикация В

областта на цифровата индикация **888**  
(mmol/L-глюкомер) или **888** (mg/dL-глюкомер) могат да се появят следните символи:



заедно с мигащ code:

Кодовият чип не е поставен правилно в глюкомера.  
Извадете кодовия чип и го поставете отново.

Кодирацият чип липсва. Поставете в глюкомера този кодиращ чип, който принадлежи към тест лентите Accu-Chek Active, които използвате в момента.



заедно с **memory**:

Не можете да изчислите средната стойност, защото

не сте настроили часа и датата,

записали сте в паметта само резултати без час и дата,

записали сте в паметта само резултати, които не се взимат под внимание при изчислението, напр. резултати от проверка на функционирането,

за съответния период от време не сте записали в паметта никакви резултати, тъй като съхранените в паметта резултати са примерно по-стари от 7 дни,

датата, която сте настроили, се намира в миналото,

преместили сте часа и датата и след това сте извършили измерване след това сте върнали часа и датата в първоначалната им настройка и не сте извършили повече измерване.

---

**Lo**

Резултатът е по-нисък от 0,6 mmol/L (10 mg/dL).



Символът **Lo** на дисплея може да означава, че резултатът на кръвната захар е прекалено нисък (възможна е тежка хипогликемия). Последвайте веднага съответните указания на лекуващия Ви лекар и повторете измерването.

---

---

H<sub>i</sub>

Резултатът е по-висок от 33.3 mmol/L (600 mg/dL). Повторете измерването.

---

•

Място в десетичната система (стои за десетичната запетая):  
появява се при mmol/L-глюкомери и е част от резултата  
(напр. 8,2 mmol/L ще се покаже на дисплея като 8.2).

---

000

заедно с **memory**:

Няма никакви резултати, записани в паметта.

---

---

00

заедно с **memory** :

Записаният в паметта резултат се е изтрил.

---

PC мигащ

Включили сте глюкомера, за да прехвърлите резултатите в компютъра.

PC

Глюкомерът прехвърля резултати.

---

End

Прехвърлянето на резултатите е приключило.

---

## 12.2 Смущения

### Глюкомерът не може да бъде включен.

Не сте махнали защитното фолио на батерията.

Махнете защитното фолио (вижте глава 2.3).

Батерията е празна или не е поставена.

Поставете нова батерия.

Поставили сте батерията неправилно.

Извадете батерията и я поставете в отделението за батерията така както е показано.

Околната температура е ниска и батерията е почти празна.

Погрижете се, околната температура да се намира в диапазона от +10 до +40 °C и изчакайте докато температурата на глюкомера се напасне към тази температура. Поставете нова батерия.

Електрониката се е овлажнила в резултат на кондензация.

Оставете глюкомера бавно да изсъхне.

Глюкомерът е повреден.

Свържете се с местния център за помощ и обслужване на клиенти.

**Глюкомерът е включен, но не показва нищо на дисплея.**

Дисплеят е повреден.

Обърнете се към местния център за помощ и обслужване на клиенти.

**Часовникът на дисплея е спрял или закъснява.**

Глюкомерът е бил поставен при температура под 10 °C и батерията започва да замръзва.

Изключете глюкомера. Погрижете се, околната температура да се намира в диапазона от +10 до +40 °C и изчакайте докато температурата на глюкомера се напасне към тази температура.

**На дисплея се показва за часа 0:00 или 0:00am и за датата 0-0.**

Глюкомерът е бил поставен при температура под 10 °C и батерията започва да замръзва.

Изключете глюкомера. Погрижете се, околната температура да се намира в диапазона от +10 до +40 °C и изчакайте докато температурата на глюкомера се напасне към тази температура.

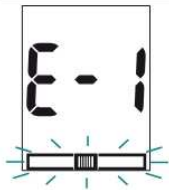
Часът и датата не са настроени.

Настройте часа и датата (вижте глава 3).

## 12.3 Съобщения за грешки

Ако на дисплея се появи съобщение за грешка, изключете глюкомера. В зависимост от ситуацията можете да натиснете и да задържите за кратко M- и S-бутона или да извадите тест лентата от глюкомера.

Ако често се появяват съобщения за грешки, се обърнете към местния център за помощ и обслужване на клиенти. Ако глюкомерът е падал на земята, това също може да доведе до съобщения за грешки. Обадете се в такъв случай на центъра за помощ и обслужване на клиенти.



Не сте поставили тест лентата правилно или изцяло.

Дръжте тест лентата така, че стрелките и тестовата зона да са отгоре. Поставете тест лентата внимателно и без да я огъвате в насочващото устройство в посоката, отбелязана със стрелката. Трябва да почувствате, че тест лентата щраква на място.

Извадили сте тест лентата за поставяне на кръв от глюкомера и в интервала от 20 секунди не сте я поставили обратно.

Изхвърлете тест лентата дори и ако не сте поставили кръв върху нея. Започнете измерването на кръвната захар отначало с нова тест лента.



В глюкомера е поставен кодиращ чип от друга система за измерване на кръвната захар.

Кодиращият чип не принадлежи към тест лентите Accu-Chek Active.

Извадете този кодиращ чип и поставете в глюкомера кодиращия чип, който отговаря на използваните в момента тест ленти Accu-Chek Active.



Кодираният чип не може да бъде разчетен.

Извадете кодирания чип и го поставете отново в глюкомера. Ако отново видите съобщението за грешка, не можете да използвате кодирания чип и принадлежащите към него тест ленти.

В глюкомера е поставен кодирещ чип от друга система за измерване на кръвната захар.

Кодираният чип не принадлежи към тест лентите Accu-Chek Active.

Извадете този кодирещ чип и поставете в глюкомера кодирания чип, който отговаря на използваните в момента тест ленти Accu-Chek Active.



Прозорчето за измерване е замърсено.

Почистете прозорчето за измерване (вижте глава 8).

Тест лентата е огъната или не лежи хоризонтално и точно в насочващото устройство за тест лентата.

Повторете измерването с нова тест лента.



Поставили сте в глюкомера използвана тест лента.  
Започнете отново с нова тест лента.

Прозорчето за измерване е замърсено.  
Почистете прозорчето за измерване (вижте глава 8).

Не сте поставили тест лентата правилно или изцяло.  
Дръжте тест лентата така, че стрелките и тестовата зона да са отгоре. Поставете тест лентата внимателно и без да я огъвате в насочващото устройство в посоката, отбелязана със стрелката. Трябва да почувствате, че тест лентата щраква на място.



Поставили сте кръв или контролен разтвор върху тест лентата прекалено рано, тоест преди символът с капката да започне да мига.  
Повторете измерването с нова тест лента.

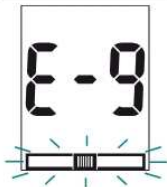
Тест лентата е била огъната или преместена по време на изследването. Повторете измерването с нова тест лента.

Глюкомерът е изложен на силно електромагнитно поле.  
Преместете глюкомера на друго място или изключете източника на електромагнитно поле.





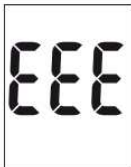
Кодирацият чип е изваден по време на измерването.  
Поставете кодирация чип отново в глюкомера. Повторете измерването с нова тест лента.



Тест лентата е била огъната или преместена по време на изследването. Повторете измерването с нова тест лента.

Не сте поставили тест лентата правилно или изцяло.

Дръжте тест лентата така, че стрелките и тестовата зона да са насочени нагоре. Внимателно поставете тест лентата, без да я огъвате, по посока на стрелката в насочващото устройство за тест лентата. Трябва да почувствате, че тест лентата щраква на място.



На дисплея се появява съобщение за грешка на глюкомера.  
Започнете отначало. Ако съобщението за грешка се появи отново, глюкомерът е повреден. Обадете се в центъра за помощ и обслужване на клиенти.



Поставили сте прекалено малко кръв или контролен разтвор върху тест лентата.  
Повторете изследването с нова тест лента или с по-голяма капка кръв или контролен разтвор.



Околната температура или температурата на глюкомера са извън разрешенния диапазон  
Погрижете се, околната температура да се намира в диапазона от +10 до +40 °C и изчакайте докато температурата на глюкомера се напасне към тази температура.

## 13 Технически данни

Тип на глюкомера	AccuChek Active (модел GC)
Каталожен номер/ сериен номер	Вижте табелката с типа на задната страна на глюкомера
Процедура на измерване	<p>Определяне на глюкозата в прясна капилярна кръв с помощта на рефлексивна фотометрия.</p> <p>Когато използвате проби от различен материал, моля, консултирайте се с листовката, приложена към тест лентите AccuChek Active .</p> <p>Стойностите на кръвната захар (концентрациите на глюкоза) могат да се определят в пълна кръв или в плазма. При все че винаги поставяте пълна кръв, глюкомерът показва резултати, които не отговарят нито на резултатите за пълна кръв, нито на тези за плазма. За да проверите, дали глюкомерът показва резултати за кръвната захар, които отговарят на тези за пълна кръв или за плазма, се консултирайте с листовката за тест лентите. Там ще намерите всички данни за начина на функциониране, за принципа на тестване и за правилната процедура на измерване.</p>

<b>Диапазон на измерване</b>	0,6-33,3 mmol/L (10-600 mg/dL)
<b>Обем кръв</b>	1-2 $\mu$ L (1 $\mu$ L (микролитър) = 1 хилядна от милилитъра)
<b>Продължителност на измерването</b>	прибл. 5 секунди, ако тест лентата се намира при поставяне на капката кръв в глюкомера (в зависимост от концентрацията) прибл. 10 секунди, ако тест лентата се намира при поставяне на капката кръв извън глюкомера(в зависимост от концентрацията)
<b>Захранване</b>	1 Батерия (тип CR 2032)
<b>Капацитет на батерията</b>	прибл. 1000 измервания или прибл. 1 година
<b>Автоматично изключване</b>	след 30 или 90 секунди, в зависимост от работното състояние
<b>Капацитет на паметта за резултатите</b>	350 резултати с час и дата, средни стойности за 7, 14 и 30 дни

<b>Температура</b>	
при измерване	от +10 до +40 °C
при съхранение	
без батерия	от -25 до +70 °C
с батерия	от -10 до +50 °C
<b>Атмосферна влажност</b>	
при измерване	до 85 % относителна влажност на въздуха
при съхранение	до 93 % относителна влажност на въздуха
<b>Допустима височина за употреба</b>	от морското равнище до 4000 м надморска височина
<b>Размери</b>	104,5 Ч 51,5 Ч 22 mm
<b>Тегло</b>	
без батерия	прибл. 55 грама
с батерия	прибл. 60 грама

Дисплей	96-сегментен течнокристален дисплей (LCD)
Интерфейс	инфрачервен интерфейс
Клас на защита	III
LED/RED	клас 1
Електромагнитна съвместимост	<p>Този уред отговаря на изискванията за електромагнитна защитеност съгласно EN ISO 15197, Анекс А. Избраната база за проверка на защитеността (от електростатично разреждане) е базовият стандарт IEC 61000-4-2.</p> <p>В допълнение, той отговаря на изискванията за електромагнитните емисии съгласно EN61326. Съобразно с това неговата електромагнитна емисия е ниска. Не се очаква да се получат смущения от други уреди с електрическо захранване.</p>

---

**Анализ на функционира  
нето**

Работните данни на системата AccuChek Active (глюкомер AccuChek Active с тест ленти AccuChek Active ) са получени с използване на капилярна кръв от пациенти с диабет (сравнимост, точност на метода), венозна кръв (повторяемост) и контролен разтвор (възпроизводимост). Системата се калибрира с венозна кръв, съдържаща глюкоза с различни концентрации. Тези референтни стойности се получават с използването на хексокиназния метод. За сравнимост на метода резултатите са сравнени с резултати, получени с използване на хексокиназния метод с депотеинизация (автоматичен анализатор). Хексокиназният метод е в съответствие с NIST стандарт (изведимост).

---

Системата за AccuChek Active отговаря на изискванията на EN ISO 15197.



## 14 Изхвърляне на глюкомера

По време на измерването на кръвната захар глюкомерът може да попадне в контакт с кръв. Поради това употребените глюкомери са носители на опасност от инфекция. Изхвърлете употребения глюкомер, след като махнете батерията, в съответствие с разпоредбите във Вашата страна. За информация относно правилния начин на изхвърляне, се свържете с местната община.

Глюкомерът не попада под въздействието на Европейската Директива 2002/96/EG (Директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване).



Изхвърляйте използваните батерии по начин съобразен с околната среда на определените за това места или чрез търговския Ви представител.

## 15 Компоненти на системата

Към системата за измерване на кръвната захар Accu-Chek Active принадлежат освен глюкомера още и следните компоненти:

Accu-Chek Active тест ленти

Използвайте само тези тест ленти, когато измервате кръвната си захар с глюкомера Accu-Chek Active.

Accu-Chek Active контролни разтвори

Използвайте само тези контролни разтвори, когато извършвате проверка на функционирането с глюкомера Accu-Chek Active и с принадлежащите към него тест ленти.

## 16 Патенти

US 5,366,609; US 5,424,035; US 5,463,467;  
US 5,889,585; US 6,055,060; US 6,906,802

## 17 Центрове за помощ и обслужване на клиенти

### 17.1 Консултация и решаване на проблеми

Ако имате въпроси как да използвате глюкомера Accu-Chek Active, , ако получените резултати изглеждат неприемливи, или ако се съмнявате, че глюкомерът или тест лентите са повредени, моля, свържете се с местния център за помощ и обслужване на клиенти на Roche Diagnostics. Не предприемайте никакви самостоятелни опити да поправите или да промените глюкомера. Нашите сътрудници ще ви помогнат при решаването на евентуални проблеми с глюкомера или тест лентите на Roche Diagnostics. Адресите на тези центрове ще намерите в следващата част.

### 17.2 Адреси

МАРВЕНА ООД  
1799 София  
ж.к. „Младост 2”  
ул. "Св. Киприян" 44  
тел: 02/974 89 44  
**България**  
Тел. 9 44 18 55

## 18 Индекс на ключовите думи

- A**
- алтернативи места на тялото 40
  - сфера на приложение 3
  - дисплей 12
    - пример 6
    - символи на ~ 101
  - проверка на дисплея 20, 32
  - ябълка (символ) 40, 103
  - огризка от ябълка (символ) 40, 103
  - изключване
    - автоматичен ~ 34, 39, 69
    - излизане от настройката 23, 27
    - след измерване 39, 78
    - излизане от паметта 56
  - ave (символ) 60, 102
- B**
- батерия
    - продължителност на живот на батерията 87, 117
    - махнете защитното фолио 18
    - символ 45, 87, 101
    - тип 13, 117
    - смяна 87
  - отделение за батерията 13, 88
  - кръв
    - поставете върху тест лентата
      - тест лентата е в глюкомера 34
      - тест лентата е извън глюкомера 36
    - обем 14, 117
    - поставили сте прекалено малко 114

## С

код (символ) 103, 104  
 кодиращ чип 12, 12, 28  
 кодов номер 29, 32  
 кодиране 28

## D

прехвърляне на данни в компютъра 15, 64  
 настройка на датата 26  
 day (символ) 60, 102  
 дезинфекция 95  
 средни стойности 58

## E

E и цифра (дисплей) 110  
 EEE (дисплей) 114

## включване

промяна на настройката 22  
 извършване на измерване 31  
 прехвърляне на данни в компютъра 66  
 извеждане на записаните в паметта резултати 54  
 настройка (час и дата) 21  
 промяна, преглед 22  
 дата 26  
 година 26  
 последователност 21  
 час 25  
 формат за часа и датата 24  
 предварителната настройка на производителя 21  
 източници на електромагнитни смущения 99  
 електромагнитна съвместимост 119  
 End (дисплей) 68

## изхвърляне

- батерия 90, 121
- глюкомер 121
- тест ленти 39, 78
- exp (символ) 46, 52, 102

**F**

- (медицински) специалисти 3, 91
- съобщения за грешки 100, 109
- източници на грешки
  - проверка на функционирането 79
  - измерване 51
  - прехвърляне на данни 69
- бутилка (символ) 40, 76, 104
- проверка на функционирането
  - извършване на проверка 70
  - източници на грешки 79
  - маркиране 76

**H**

- срок на годност
  - контролен разтвор 81
  - тест ленти 52, 81
- Hi (дисплей) 45, 50, 106

**I**

- риск от инфекция 91, 92
- инфрачервен интерфейс 12, 64

**J**

- настройка на годината 26

**K**

- контролно прозраче, тест ленти 43
- контролен разтвор
  - годност 81
- таблица с концентрациите 71, 77
- център за помощ и обслужване на клиенти 124

## L

условия за съхранение 96  
 анализ на функционирането 120  
 светлинни условия 98  
 Lo (дисплей) 45, 50, 105  
 атмосферна влажност 98, 118

## M

маркиране, резултат 40  
 мерна единица за резултат (mmol/L, mg/dL) 17, 102  
 метогу (символ) 54, 101, 105  
 условия за измерване 96  
 диапазон на измерване 50, 117  
 продължителност на измерване 35, 117  
 прозорче за измерване 12  
     почистване 83, 85  
 глюкомер  
     изключване 23, 39, 56  
     дезинфекция 95  
     включване 22, 31, 54, 66

изхвърляне 121  
 съхранение 96  
 почистване 83  
 проверка 70  
 преглед 12

### измерване

извършване на проверка 30  
 източници на грешки 51  
 медицински специалисти 93

процедура на измерване 116

### резултат

извеждане на записаните в паметта резултати 54  
 средни стойности 58  
 маркиране 40

прехвърляне на данни (в компютъра) 64

памет за резултатите 53

mg/dL (символ) 102

mmol/L (символ) 102

M-бутон 12



**P**

патенти 123  
PC (дисплей) 66, 106

**R**

почистване 82

**S**

пясъчен часовник (символ) 35, 102  
set-up (символ) 22, 102  
слънце (символ) 98, 102  
памет, резултати 53  
S-бутон 12  
звезда (символ) 40, 102  
източници на смущения  
    електромагнитни ~ 99  
    светлинни (условия) 98  
смущения 107

символи 101  
    при измервания 45  
компоненти на системата 122

**T**

технически данни 116  
температура 96, 118  
тест ленти  
    изхвърляне 39  
    срок на годност 52, 81  
    символ 33, 36, 102, 103  
гнездо за тест ленти 12  
    почистване 83, 84  
термометър (символ) 45, 103  
капка (символ) 33, 103  
ttt (дисплей) 97, 115  
табелка за типа 13, 17

## U

проверка, глюкомер	70
преглед	
глюкомер	12
символи	101
прехвърляне, резултати	64
източници на грешки	69
настройка на часа	25
настройка на формата за часа и датата	24

